

En esta edición

Mensaje del presidente de la mesa directiva

Lanzamiento del programa interactivo por computadora *Money Smart*

Money Smart: Participe

Noticias sobre los socios

Nuestras fotos: Ceremonia de firma de la Alianza *Money Smart*

Nuestras fotos: Lanzamiento del programa *Money Smart* de instrucción por computadora (CBI, por sus siglas en inglés)

La nueva comisión federal educativa lanza una importante primera iniciativa

Mensaje del presidente de la mesa directiva



Las computadoras y el uso de Internet han revolucionado el modo en que mucha gente compra, realiza sus transacciones bancarias, se comunica y hace muchas otras cosas, incluso el modo en que reciben educación. El "aprendizaje electrónico" ("e-learning") permite que las personas estudien un tema en cualquier momento, lugar y al ritmo en que puedan o necesiten hacerlo. Considerando los beneficios del "aprendizaje electrónico", la FDIC se enorgullece en ofrecer la nueva generación de *Money Smart*, el galardonado plan de capacitación en finanzas de FDIC. *Money Smart* CBI - Instrucción por computadora-es un programa interactivo, interesante y fácil de usar, disponible sin cargo en CD-ROM y en el sitio Web de la FDIC. La nueva versión contiene toda la información del plan de capacitación financiera *Money Smart* pero con mejoras que permiten a los estudiantes tener una "experiencia virtual" al emitir un cheque, usar un cajero automático o realizar cualquier otra transacción bancaria.

Como ustedes recuerdan, la FDIC presentó el programa *Money Smart* en el verano de 2001 en una versión impresa de 700 páginas disponible sólo en inglés y diseñado para usar en un salón de clases. Desde entonces, *Money Smart* ha sido traducido al español, chino, coreano y vietnamita y también se ha puesto a disposición de los interesados en CD-ROM. Nos sentimos orgullosos del modo en que *Money Smart* ha ayudado a los estadounidenses de bajos ingresos, a los inmigrantes y otros adultos fuera del campo financiero, a mejorar sus habilidades para administrarse el dinero. En realidad, y gracias en gran parte a la asociación de la FDIC con agencias gubernamentales, grupos nacionales sin fines de lucro, bancos o otras organizaciones de todo el país, más de 300.000 personas han participado en las clases de *Money Smart* y como resultado, se han abierto 40.000 cuentas bancarias nuevas.

Hemos tenido un éxito rotundo en lo que respecta ayudar a las personas a que tomen las clases y luego vayan a las instituciones financieras de modo que estén listos para el paso siguiente- el acceso a su independencia financiera -- a través del ahorro, pedir préstamos de un modo inteligente, alcanzar el sueño de su casa propia e incluso abrir su propia empresa. *Money Smart* CBI está diseñado para facilitar aún más el logro de la independencia económica, sin siquiera tener que abandonar su hogar para lograrlo. Y, dado que no todas las personas tienen acceso a Internet en sus hogares, *Money Smart* CBI está también disponible en CD-ROM de modo que cualquier persona puede usarlo en la computadora de su casa, de la biblioteca pública o de una escuela. La FDIC también está trabajando con las organizaciones que ya están asociadas, para obtener nuevos socios que ofrezcan el programa *Money Smart* CBI en sus clases o colaboren para que el plan de capacitación en finanzas llegue a las personas que no tiene acceso a Internet o a una computadora en sus hogares.

Para realizar su propio "aprendizaje electrónico" y aprender cómo funciona *Money Smart* CBI y cómo acceder al programa en línea o solicitar una copia, lea el artículo de *Money Smart* News en <http://www.fdic.gov/consumers/consumer/moneysmartsp/newsletter/fall2004/launched.html>. Averigüe por qué estamos tan satisfechos con este servicio de educación financiera para los consumidores... y por qué le interesaría ser parte del mismo.

###

Para ver un ensayo en fotografía de la presentación del *Money Smart* CBI de la FDIC en el National Press Club en Washington, DC, el 15 de septiembre de 2004, visite <http://www.fdic.gov/consumers/consumer/moneysmartsp/newsletter/fall2004/photoessay2.html>.

---Chairman Don Powell

Lanzamiento del programa interactivo por computadora *Money Smart*

El 15 de septiembre, la FDIC anunció el lanzamiento de una versión interactiva por computadora del programa *Money Smart*. La nueva versión está disponible - en inglés y español- en CD-ROM o en el sitio Web de FDIC: <http://www.fdic.gov/consumers/consumer/moneysmartsp/mscbi/mscbi.html>.

Esta "nueva generación" del programa *Money Smart* contiene los mismos módulos (secciones) que el *Money Smart* original que se diseñó con el fin de impartirlo en un salón de clases. La nueva versión se puede usar para complementar las clases, como curso de repaso o como un curso independiente.

Donna Gambrell, vice-directora de la División de Supervisión y Protección al Consumidor de la FDIC, explicó que "el programa *Money Smart* interactivo por computadora permitirá a la FDIC llegar a un número mayor de personas usando una tecnología que estimulará el interés de los estudiantes." Además, esta versión puede mejorar la instrucción de la versión original impartida en el salón de clases.

Desde el lanzamiento del 15 de septiembre del *Money Smart* CBI, la FDIC recibió 3.421 pedidos de la versión en inglés y 931 de la versión en español.

Nuestras fotos: Lanzamiento del programa *Money Smart* de instrucción por computadora. [Nota: El texto subrayado de la oración anterior será el enlace para la Nuestras fotos.]

Money Smart CBI: Preguntas y respuestas

1. ¿Cómo funciona el programa *Money Smart* CBI?

El *Money Smart* CBI contiene la información del programa *Money Smart* original que fue diseñado para ser enseñado en un salón de clases. Un instructor en línea (Penny Cash en la versión en inglés; Celia de la Plata en la versión en español) guía al estudiante paso a paso en cada sección. El estudiante tiene una experiencia virtual en la que escribe cheques, usa un cajero automático, se relaciona con los empleados del banco, lleva correctamente un registro de cheques, calcula la Tasa Porcentual Anual (APR por sus siglas en inglés), y mucho más. El alumno recibe comentarios continuos sobre su trabajo. Cada vez que complete una sección (módulo), el estudiante podrá imprimir un certificado.

2. ¿Cuánto tiempo toma aprender cada módulo?

Una de las ventajas del *Money Smart* CBI es que el estudiante puede trabajar a su propio ritmo. Sin embargo, se estima un promedio de 20 a 30 minutos por módulo.

3. *Money Smart* fue diseñado principalmente para ayudar a personas de ingresos bajos y medios. ¿Cómo pueden usar estas personas la instrucción por computadora si no saben usar una computadora?

Este problema nos preocupaba por lo que decidimos hacer algo al respecto. Primero, nos asociamos con organizaciones nacionales que sistemáticamente brindan a sus audiencias acceso a computadoras. También alentamos a las instituciones financieras y empresas grandes a donar computadoras a nuestros socios.

Segundo, a principios de este año, mientras se estaban ultimando los detalles del CBI, hicimos una prueba con seis grupos del país y de Puerto Rico. Tres de las pruebas se hicieron con la versión en español y tres con la versión en inglés. La edad de los participantes estaba entre los 20 y los 85 años. Algunos fueron participantes de programas de "la asistencia social al trabajo"; otros provenían de centros para personas de la tercera edad, viviendas públicas o de transición o de programas para mejoras del vecindario. Algunos estaban desempleados y otros llegaban al lugar de la prueba directamente de sus empleos del turno de la noche en la fábrica local. Las habilidades con la computadora eran nulas o muy pocas. Los seis grupos expresaron haber tenido una experiencia positiva con el *Money Smart* CBI. Incluso las personas de la tercera edad, quienes se sentaban frente a una computadora por primera vez, pudieron usar el "mouse" y completar el aprendizaje de uno o más módulos.

Se ha colocado el programa *Money Smart* CBI en nuestro sitio Web para que la gente pueda utilizarlo usando computadoras de lugares tales como las bibliotecas públicas. La versión del sitio Web ha sido modificada levemente para que puedan acceder al programa con computadoras más antiguas y menos sofisticadas sin el peligro de "congelarlas" ("freezing").

4. ¿Qué tipo de equipo o software se necesita para utilizar la versión interactiva del sitio Web de la FDIC?

Para que el programa sea accesible para un gran número de usuarios, se necesita:

- Una de las versiones estándar de Windows-Windows 95/98/ME/NT/2000/XP
- Acceso de 56kb a Internet o más veloz.
- Internet Explorer (versión 5.0 o más avanzada) o Netscape (versión 4.04 o más avanzada). Se recomiendan altavoces estándar o auriculares y una tarjeta de sonido.

5. ¿Cómo se accede a la versión interactiva del *Money Smart* CBI en el sitio Web?

Usted puede tener acceso a la versión interactiva en: <http://www.fdic.gov/consumers/consumer/moneysmartsp/mscbi/mscbi.html>.

6. ¿Cómo obtengo una copia del programa interactivo *Money Smart* CBI?

El formulario para encargarlo está en: <http://www.fdic.gov/consumers/consumer/moneysmartsp/order.html>.

Nota: El artículo del 22 de septiembre de 2004 del FYI (el boletín de la FDIC que analiza temas bancarios y económicos) trata sobre [Sistemas de educación financiera en teoría y práctica](#).

Money Smart: Participe

Cualquier organización interesada en educación financiera puede utilizar el programa *Money Smart*. Si desea información e instrucciones sobre cómo obtener copias del plan de capacitación en finanzas, visite www.fdic.gov o llame al 1-877-275-3342.

El programa *Money Smart* consta de 10 módulos dictados por un instructor que cubren los temas financieros básicos tales como una introducción a los servicios bancarios, consejos para obtener créditos e información para comprar una casa. Puede ser reproducido fácilmente para su amplia distribución y no tiene restricciones de propiedad intelectual. *Money Smart* es un programa gratuito para los consumidores.

La versión de *Money Smart* diseñada para usar en un salón de clases está disponible en CD-ROM en inglés, español, coreano, chino y vietnamita.

Además, hemos lanzado una nueva versión interactiva de instrucción por computadora *Money Smart* (CBI) en dos formatos: en CD-ROM y en el sitio Web de la FDIC. A diferencia de la versión previa, *Money Smart* CBI está diseñado para uso individual. Esta nueva versión está disponible en inglés y en español. La FDIC insta a las organizaciones asociadas a que pongan el programa *Money Smart* CBI a disposición de las personas que no tengan acceso a computadoras o a Internet.

Cuéntenos su historia

Queremos saber de qué manera *Money Smart* ha influido en su vida. [¡Envíenos su historia!](#)

A continuación compartimos con usted la historia de uno de nuestros lectores:

Un banco de Arizona crea una beca para estudiantes con la ayuda de *Money Smart*

Un banco de Yuma, Arizona, con la ayuda del programa *Money Smart* de la FDIC, está ofreciendo a los estudiantes locales la oportunidad de obtener una beca como un modo de alentarlos a utilizar el crédito de manera responsable.

Jeff Byrd, funcionario de Desarrollo Comercial del Yuma Community Bank, informó que durante los meses de agosto y septiembre de este año, brindó charlas sobre crédito a más de 1.000 estudiantes del último año de la escuela secundaria y más de 300 estudiantes del onceavo grado de secundaria, usando la información de *Money Smart* como parte de su presentación. "Utilicé el módulo sobre crédito del programa *Money Smart* para explicar temas como la clasificación de crédito ("FICO scores") y cómo el crédito puede afectar su vida," expresó el Sr. Byrd. "Al final de cada exposición, les expliqué que se ofrecería una nueva beca al estudiante que escriba el mejor ensayo sobre la importancia del crédito. Inclusive varios maestros ofrecieron un puntaje adicional para los estudiantes del último año de la escuela secundaria que participaran en la competición.

Los ganadores de las becas fueron anunciados el 18 de septiembre de 2004, en un festival anual de la comunidad creado en parte, para informar a los residentes de Yuma sobre las actividades, negocios y servicios disponibles en la zona. El Yuma Community Bank creó este fondo para becas con \$500 y complementó esta cantidad con pequeños donativos de los participantes del evento anual. El resultado fue: tres becas otorgadas a estudiantes del último año de la escuela secundaria - un cheque de \$500 para el ensayo que ganó el primer premio y dos cheques de \$100 para los ganadores del segundo puesto - y una beca de \$50 para el mejor ensayo del estudiante de onceavo grado ("junior year").

Byrd expresó que el Yuma Community Bank está "muy satisfecho con el programa *Money Smart* de la FDIC" porque "nos ha dado el privilegio de contribuir a educar a nuestros jóvenes y a la comunidad," en parte a través de nuevas becas. "Sin embargo," agregó, "el aspecto más destacado fueron los comentarios de los maestros expresando lo beneficiosas que habían sido estas charlas para los estudiantes. Muchos alumnos conversaron seriamente con sus padres sobre la importancia del crédito y regresaron a la escuela con la intención de continuar hablando sobre el tema. En cuanto a nosotros, los representantes del banco, el éxito de estas charlas nos hizo sentir muy bien." ¿Qué más considera el banco como un logro adicional del nuevo programa? "Esperamos que en los cinco o diez próximos años" escribió el Sr. Byrd, "estos estudiantes nos recordarán y vendrán a nuestro banco a pedir un préstamo para iniciar sus propios negocios o hacer realidad el sueño de su casa propia."

Noticias sobre los socios

Hasta el presente, la FDIC ha entregado más de 152.140 copias del programa *Money Smart* a instituciones financieras, grupos comunitarios y agencias de todo el país. Más de 300.000 personas han participado en las clases de *Money Smart*; y se han establecido más de 40.000 relaciones bancarias nuevas.

La FDIC ha establecido el programa Alianza *Money Smart* para aquellas organizaciones que deseen firmar un acuerdo con la FDIC para promover el programa *Money Smart*. En muchos casos, estas organizaciones actúan en varios estados o en todo el país. Desde junio de 2002, fecha en que el presidente de la mesa ejecutiva Powell anunció la creación de la Alianza *Money Smart*, el número de socios de la Alianza ha aumentado a más de 900.

El 10 septiembre, cuatro organizaciones nacionales hispanas se unieron a la Alianza *Money Smart*:

- Bert Corona Leadership Institute (BCLI)
- MANA, A National Latina Organization
- SER-Jobs for Progress National, Inc
- The ASPIRA Association, Inc.

[Nuestras fotos: Ceremonia de firma de la Alianza Money Smart](#)

Todos nuestros socios y miembros de la Alianza nos están ayudando a lograr nuestra meta común que es ayudar a los estadounidenses de ingresos bajos y medios a lograr una administración "inteligente del dinero" ("*Money Smart*"), estableciendo relaciones bancarias eficaces, aumentando sus bienes y planeando un futuro seguro para ellos y sus familias.

¡Queremos escuchar sus comentarios! [Comparta con nosotros su experiencia.](#)

Nuestras fotos: Ceremonia de firma de la Alianza *Money Smart*

El 10 de septiembre de 2004, se realizó la ceremonia de bienvenida para cuatro organizaciones hispanas que se asociaron a la Alianza *Money Smart*: Bert Corona Leadership Institute; MANA, a National Latina Organization; SER-Jobs for Progress National, Inc.; and The Aspira Association, Inc. (Fotografías de Mattox Photography)



Judy Chapa, Asesora principal del programa *Money Smart*, dio la bienvenida al público a la ceremonia de firma.



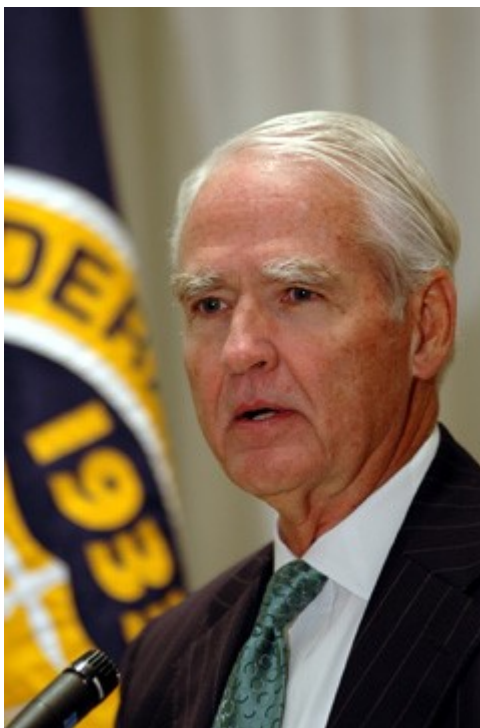
El Presidente de la mesa directiva de la FDIC, el Sr. Donald Powell, destacó la importancia de *Money Smart* para ayudar a la gente, incluidos los inmigrantes de los países de habla hispana, a que aprendan a desenvolverse en el mundo de las finanzas.



Después de la ceremonia, los representantes de las cuatro organizaciones hispanas que se asociaron a la Alianza *Money Smart* se acercaron al Presidente de la mesa directiva Powell.

Nuestras fotos: Lanzamiento del programa *Money Smart* de instrucción por computadora (CBI, por sus siglas en inglés)

El 15 de septiembre de 2004, la FDIC anunció el lanzamiento del programa *Money Smart* de instrucción por computadora (CBI).



El Presidente de la mesa directiva Donald E. Powell da la bienvenida a la audiencia asistente a la presentación realizada en el National Press Club en Washington, DC



Donna Gambrell, Vice-directora de la División de Supervisión y Protección al Consumidor de la FDIC, resumió la historia del programa *Money Smart* y destacó que hasta el momento más de 300.000 personas han tomado las clases de *Money Smart* y que como resultado se han abierto 40.000 cuentas bancarias nuevas.



Judy Chapa, Asesora principal del programa *Money Smart*, presentó las generalidades del *Money Smart* CBI y demostró cómo funciona.



Lee Bowman, el nuevo Coordinador Nacional de Asuntos para la Comunidad aplaudió el programa *Money Smart* CBI.



Después de la presentación, la audiencia pudo probar el programa *Money Smart* CBI instalado en varias computadoras.



Penny Cash (tal como se ve en el extremo superior izquierdo) guía al consumidor a través del programa.



El CBI presenta al consumidor los empleados bancarios y explica los distintos servicios que ofrecen.



La versión en español presenta los mismos conceptos.



. para que los usuarios del CBI utilicen los servicios bancarios y ahorren para alcanzar sus metas.

Para ver más fotografías del evento, visite: <http://www.fdic.gov/consumers/consumer/moneysmartsp/photoessay/cbi/index.html>.

La nueva comisión federal educativa lanza una importante primera iniciativa

La FDIC está abocada a promover la educación financiera, y esa es la razón principal por la que hemos trabajado con tanto empeño para extender el alcance del programa de capacitación financiera *Money Smart*. Éste es también el motivo por el que la FDIC se complace en desempeñar un papel preponderante trabajando en forma conjunta con el Departamento del Tesoro de los EE.UU. y otras agencias del gobierno federal en la nueva Comisión federal de educación y capacitación financiera, creada por el Congreso en el año 2003. El 12 de octubre de 2004, la Comisión anunció sus primeras iniciativas de envergadura -- un paquete para la educación en finanzas y un sitio Web especial.

El paquete de capacitación en finanzas es gratuito e incluye información sobre seguro de depósito, inversiones, ahorros personales, beneficios de la Seguridad Social, elección de una tarjeta de crédito y otros consejos para la administración financiera personal. La FDIC colaboró en el desarrollo de este paquete conjuntamente con el Departamento del Tesoro de los EE.UU., la Oficina de Supervisión de Ahorros el Centro Federal de Información para Ciudadanos de la Administración de Servicios Generales, y otros miembros de la Comisión. Usted puede obtener el paquete llamando a la Comisión al número gratuito 1-888-MY MONEY (1-888-696-6639).

Además, el nuevo sitio Web de la Comisión -- www.mymoney.gov -- servirá como centro de distribución en línea de información sobre la capacitación financiera federal y los programas de educación.

"El paquete, el sitio Web son los primeros pasos positivos de la campaña del gobierno federal para que la educación financiera sea una prioridad nacional," expresó el Sr. Don Powell, presidente de la mesa ejecutiva de la FDIC. "La FDIC se complace en desempeñar un papel importante en la educación financiera de los consumidores a través de productos y servicios y de su cooperación para dar a conocer los recursos excelentes ofrecidos por otras agencias federales."